



Universalmuseum
Joanneum

Archäologie, Denkmalpflege und
Tourismus an der Grenze
Arheologija, spomeniško
varstvo in turizem ob meji



Naložba v vašo prihodnost
Operacijo delno financira Evropska unija
Evropski sklad za regionalni razvoj



Investition in Ihre Zukunft
Operation teilfinanziert von der Europäischen Union
Europäischer Fonds für regionale Entwicklung

REPUBLIKA SLOVENIJA
SLUŽBA VLADE REPUBLIKE SLOVENIJE ZA RAZVOJ
IN EVROPSKO KOHEZIJSKO POLITIKO

Universalmuseum
Joanneum



Archäologie, Denkmalpflege und Tourismus an der Grenze

Arheologija, spomeniško varstvo in turizem ob meji

Universalmuseum
Joanneum



Archäologie, Denkmalpflege und Tourismus an der Grenze /
Arheologija, spomeniško varstvo in turizem ob meji

Herausgeber / Izdajatelj

Universalmuseum Joanneum, Archäologie & Münzkabinett
für / zanj
Wolfgang Muchitsch

Redaktion / Redakcija

Marko Mele, Karl Peitler

Übersetzung / Prevod

Blaž Slana

Grafische Konzeption / Grafični koncept

Lichtwitz – Büro für visuelle Kommunikation

Satz / Grafika

Biro Biro d.o.o.

Abbildung Umschlag / Slika na platnicah

Informationstafel des Kulturwanderwegs am Bubenberg bei Spielfeld. Foto UMJ/Mele.

Hintergrundfoto: Archäologische Grabung in Retznei. B. Schrettle.

/

Informacijska tabla kulturne pohodniške poti na Novinah pri Šentilju. Fotografija UMJ/ Mele.

Fotografija v ozadju: arheološko izkopavanje v Retznei. B. Schrettle.

Druck / Tisk

Dravski tisk d.o.o.

Auflage / Naklada / Number of Copies

200

Die Publikation ist kostenlos / Publikacija je brezplačna.

Für den Inhalt der Beiträge sind die Autoren verantwortlich /

Za vsebino prispevkov so odgovorni avtorji sami.

Graz 2015

ISBN 978-3-902095-66-4 (Universalmuseum Joanneum)

Vorwort / Predgovor

Nach einem Jahr Laufzeit endet mit 31. März 2015 das EU-Projekt BorderArch-Steiermark, das aus dem Programm der Europäischen Territorialen Zusammenarbeit Slowenien-Österreich 2007-2013 finanziert wurde. Im Rahmen des Projekts wurde ein digitales Register von archäologischen Fundstellen erstellt, die an der steirisch-slowenischen Grenze liegen und auf Grund der politischen Situation für die archäologische Forschung lange nicht zugänglich waren. Das Projektteam erkundete die Region aus der Luft, auf dem Boden und mit archäologischen Grabungen und geophysikalischen Vermessungen sogar unter der Erde. Die Ergebnisse der Forschungen zum gemeinsamen archäologische Erbe, die in einer Datenbank verwaltet und über die Webseite www.interarch-steiermark.eu abgerufen werden können, bilden eine solide Basis für neue grenzübergreifende Projekte, bei denen Archäologie, Denkmalpflege und Tourismus voneinander profitieren können.

Die Abschlusskonferenz „Archäologie, Denkmalpflege und Tourismus an der Grenze / Arheologija, spomeniško varstvo in turizem ob meji“ informiert über die Ergebnisse des Projekts BorderArch-Steiermark und stellt interessante bereits bestehende Präsentationen von archäologischem Erbe einem breiten Publikum vor. Mit der Konferenz möchten wir den Austausch von bewährten Praktiken zwischen Fachleuten aus beiden Ländern in Gang bringen und die Menschen aus der Grenzregion auf ihr bedeutendes archäologisches Erbe und seinen Nutzen für den Tourismus aufmerksam machen.

Po enem letu trajanja se z 31. marcem 2015 končuje EU-projekt BorderArch-Steiermark, ki je bil financiran iz programa Evropskega teritorialnega sodelovanja Slovenija-Avstrija 2007-2013. V okviru projekta je bil vzpostavljen digitalni register arheoloških najdišč, ki ležijo na meji med Slovenijo in Deželo Štajersko in so bila zaradi politične situacije za arheološke raziskave dolgo časa nedostopne. Projektna ekipa je to regijo raziskovala iz zraka, tal in z arheološkimi izkopavanji in geofiziko tudi pod zemljo. Rezultati raziskav te skupne arheološke dediščine, ki jih upravljamo z bazo podatkov in so dostopni na internetni strani www.interarch-steiermark.eu, nudijo trdo osnovo za nadaljnje čezmejne projekte, ki služijo arheologiji, spomeniškem varstvu in turizmu.

Zaključna konferenca „Archäologie, Denkmalpflege und Tourismus an der Grenze / Arheologija, spomeniško varstvo in turizem ob meji“ bo širšemu občinstvu podala informacije o rezultatih projekta BorderArch-Steiermark in predstavila zanimive že obstoječe predstavitve kulturne dediščine. S konferenco želimo vzbuditi izmenjavo dobrih praks med strokovnjaki iz obeh držav in ljudi iz mejne regije opozoriti na pomembno arheološko dediščino in njeno rabo za turizem.

Karl Peitler
Leiter der Abteilung
Archäologie & Münzkabinett
Vodja oddelka
Arheologija & numizmatični kabinet

Marko Mele
Projektleiter
BorderArch-Steiermark
Projektnei vodja
BorderArch-Steiermark

BorderArch-Steiermark - Abschlusskonferenz zaključna konferenca

Freitag, 13. März 2015 / Petek, 13. marec 2015

Kultursaal der Marktgemeinde Wagna /

Kulturna dvorana občine Wagna

- 8:00-9:00** Registrierung / Registracija
- 9:00-9:10** Begrüßung / Pozdravni nagovor
Bgm. Peter Stradner
Direktor HR Dr. Wolfgang Muchitsch
- 9:10-9:40** Barbara Nadbath:
„Archäologie und Denkmalpflege in Slowenien – Ein Überblick /
Arheologija in spomeniško varstvo v Sloveniji – pregled“
- 9:40-10:10** Mag. Sarah Kiszter, Dr. Dimitrij Mlekuž, Matjaž Mori:
„BorderArch-Steiermark aus der Luft – LiDAR und Luftbildarchäologie /
BorderArch-Steiermark iz zraka – LiDAR in aerofotografija“
- 10:10-10:30** Kaffeepause / Odmor za kavo
- 10:30-11:00** Mag. Stefanie Gaberz, Miha Mihelič:
„BorderArch-Steiermark auf dem Boden – Archive, Museen, Datenbank
und Geländebegehungen / BorderArch-Steiermark na tleh – arhivi, muzeji,
baze podatkov in terenski pregledi“
- 11:00-11:30** Dr. Matija Črešnar, Dr. Marko Mele, Dr. Branko Mušič, Tina Nanut,
Manca Vinazza:
„BorderArch-Steiermark unter der Erde – Geophysik und Grabungen
in Bubenberg bei Spielfeld und Platsch / Geofizikalne raziskave in
arheološka izkopavanja na Novinah nad Šentiljem in Plačkem vrhu“
- 11:30-12:00** Dr. Eva Steigberger:
„Archäologie und Denkmalpflege in der Steiermark – Ein Überblick /
Arheologija in spomeniško varstvo v Deželi Štajerski – pregled“
- 12:00-13:00** Mittagessen / Kosilo
- 13:00-18:00** Exkursion nach Flavia Solva, Bubenberg bei Spielfeld und Platsch / Eks-
kurzija v Flavio Solvo, Novine nad Šentiljem in Plački vrh
- 18:00-21:00** Abendessen in Radkersburg / Večerja v Radgoni

Samstag, 14. März 2015 / Sobota, 14. marec 2015

Pavelhaus /
Pavlova hiša

- 9:00-9:10** Begrüßung / Pozdravni nagovor
Bgm. a. D. Heinrich Schmidlechner
Gschf. Mag. Elisabeth Arlt
- 9:10-9:40** Dr. Andreja Breznik:
„Arheološki park Ad Pirum / Archäologischer Park Ad Pirum“
- 9:40-10:10** Mag. Johannes Pöll:
„Der archäologische Park der Römerstadt Aguntum in Osttirol - Neue Herausforderungen im Umgang mit den antiken Ruinen / Arheološki park rimskega mesta Aguntum na vzhodnem Tirolskem – novi izzivi pri upravljanju antičnih ruševin“
- 10:10-10:40** Marija Ogrin:
„Železna pot – Iron Route. O projektu in prvi visokogorski kulturno-zgodovinski poti-zgodovinska pot na območju Julijskih Alp / Železna pot – Iron Route. Zum Projekt und dem ersten hochalpinen kulturhistorischen Wanderweg in den Julischen Alpen“
- 10:40-11:00** Kaffeepause / Odmor za kavo
- 11:00-11:30** Dr. Markus Wachter:
„Im Aufwind – Der Archäologische Park Carnuntum als regionaler Wachstumsmotor / V vzponu - arheološki park Carnuntum kot regionalni motor razvoja“
- 11:30-12:00** Mag. Dr. Bernhard Schrettle:
„Projekte des Vereins Archäologisch Soziale Initiative Steiermark (ASIST)/ Projekti društva Arheološko-socialna iniciativa avstrijske Štajerske (ASIST)“
- 12:00-12:30** Dr. Marko Mele:
„Ein Spaziergang durch ausgewählte Freilichtmuseen in Deutschland / Sprehod skozi izbrane muzeje na prostem v Nemčiji“
- 13:00-14:00** Mittagessen / Kosilo
- 14:00-14:30** Filmvorführung „Negauer Helme / Negovske čelade“ im Pavelhaus / Predvajanje filma „Negauer Helme / Negovske čelade“ v Pavlovi hiši
- 14:30-16:00** Individueller Besuch des Museums in Ratschendorf und des Tempelmuseums Frauenberg / Samostojni obisk muzejev v Ratschendorfu in Frauenbergu

Archäologie und Denkmalpflege in Slowenien – ein Überblick

Arheologija in spomeniško varstvo v Sloveniji – pregled

Barbara Nadbath

2013 wurde in Slowenien der 100. Jahrestag der organisierten Erhaltung des Kulturerbes gefeiert. Im Rahmen der dezentralisierten k.k. Central-Commission zur Erforschung und Erhaltung der Baudenkmale nahm 1913 Dr. France Stelè seine Tätigkeit als Landeskonservator für das Land Krain auf. Stelè legte die theoretische Grundlage für den Denkmalschutz, der auf den Felddaten über das Kulturerbe und der Veröffentlichung dieser Erkenntnisse basierte. Eine dynamische Entwicklung des Denkmalschutzes begann nach dem Zweiten Weltkrieg bzw. nach 1960, als ein Netzwerk regionaler Denkmalschutzämter entstand, die heute in dem einheitlichen Amt für die Erhaltung des Kulturerbes der Republik Slowenien (Zavod za varstvo kulturne dediščine Republike Slovenije) vereint sind.

1956 stellte einen Wendepunkt dar, als im slowenischen Denkmalschutzdienst der erste Archäologe, Dr. Vinko Šribar, tätig wurde. Für die relativ spät in den organisierten Denkmalschutzdienst als Disziplin integrierte Archäologie bildeten die Richtlinien und Arbeit der Konservatoren der Central-Commission auch in der Mitte und in der zweiten Hälfte des zwanzigsten Jahrhunderts eine feste Grundlage für die Tätigkeit der Konservatoren des archäologischen Fachbereichs. Die Central-Commission bemühte sich, die bestmöglichen Verzeichnisse der archäologischen Denkmäler zu erstellen, deren Abriss und Beschädigung zu verhindern und Kleinfunde in die öffentlichen Sammlungen zu bringen.

In den 50er-Jahren des zwanzigsten Jahrhunderts war eine der Hauptaufgaben die Erfassung von Bodendenkmälern und ihre topographische Aufnahme. 1956 konstituierte sich innerhalb des Slowenischen Archäologischen Vereins eine topographische Kommission und erstellte die sogenannte "Archäologische Karte Sloweniens", die 1975 unter der Bezeichnung "Archäologische Fundstellen Sloweniens" veröffentlicht wurde. Später folgte die Erstellung eines zentralen Verzeichnisses der archäologischen Denkmäler durch das Amt für die Erhaltung des Kulturerbes der Republik Slowenien. Das Verzeichnis umfasste alle Forschungstätigkeiten und diente dem Denkmalschutzdienst als eine Übersicht über die vergangenen Arbeiten sowie über die laufende Feldtätigkeiten. In den 60er-Jahren des zwanzigsten Jahrhunderts nahm beim Amt für die Erhaltung des Kulturerbes eine Kommission für die Valorisierung der Denkmäler

ihre Tätigkeit auf. Sie gab einige Vorschläge für eine Denkmalschutzordnung, die archäologische Denkmäler zum Gegenstand hatten, und erstellte drei Schutzstufen. Die Kriterien wurden so ausgewählt, dass dabei die fachliche, wissenschaftliche, historische und denkmalschutzrelevante Bedeutung sowie die Aussagekraft einer archäologischen Ausgrabungsstätte in einem breiteren räumlichen Zusammenhang berücksichtigt wurden.

1987 führte Jelka Pirkovič in die slowenische konservatorische Praxis der Kulturerbebewertung die UNESCO-Kriterien zur Eintragung des Kulturerbes in die Liste des Weltkulturerbes ein. Zur Wertung des archäologischen Erbes schlug sie die folgenden Kriterien vor: entwicklungsbezogene, kulturell-zivilisatorische, typologische, historische und räumliche Gegebenheiten sowie Alter, Erhaltungszustand, Gefährdung und Authentizität.

1999 verpflichtete sich Slowenien, den zeitgenössischen Trends des konservatorischen und archäologischen Fachgebiets zu folgen, indem es das Europäische Übereinkommen zum Schutz des archäologischen Erbes bzw. die sogenannte Konvention von Malta ratifizierte. Ihre Grundregeln hat Slowenien in der Praxis schon seit Beginn der 1990er-Jahre bei den archäologischen Maßnahmen im Zuge des Ausbaues des slowenischen Autobahnnetzes angewandt. Als rechtlich verbindliche Normen wurden die Neuheiten erst 2008 mit der Verabschiedung des neuen Gesetzes über den Schutz des Kulturerbes und 2009 mit der Gründung des Zentrums für präventive Archäologie des Amtes für die Erhaltung des Kulturerbes realisiert.

V letu 2013 smo v Sloveniji obeležili 100-letnico organiziranega varstva kulturne dediščine. Leta 1913 je namreč v okviru decentralizirane dunajske Centralne komisije za varstvo spomenikov nastopil službo deželnega konservatorja za Kranjsko dr. France Stelè. Stelè je začrtal teoretsko osnovo varstva, katerega temelj so predstavljali podatki o dediščini na terenu ter objavljanje teh spoznanj. Dinamičen razvoj spomeniškega varstva se je pričel po drugi svetovni vojni oz. po letu 1960, ko je nastala mreža regionalnih zavodov za varstvo kulturne dediščine, danes združenih v enotni Zavod za varstvo kulturne dediščine Slovenije.

Eno izmed prelomnic postavljamo tudi v leto 1956, ko je v slovenski spomeniškovarstveni službi pričel delovati prvi arheolog, to je bil dr. Vinko Šribar. Kljub relativno pozni vključitvi arheologije kot stroke v organizirano spomeniškovarstveno službo, so smernice in delo konservatorjev Centralne komisije predstavljali trdno osnovo za delo arheologov konservatorjev tudi v času sredine in druge polovice 20. stoletja. Centralna komisija si je prizadevala pripraviti čim boljše razvide arheoloških spomenikov, preprečiti rušenja in poškodovanja arheoloških spomenikov ter skrbeti, da drobno gradivo z raziskav pride v javne zbirke.

Kot ena izmed osnovnih nalog je bilo v 50. letih 20. stoletja opredeljeno evidentiranje in topografija; tako je bila leta 1956 pri Slovenskem arheološkem društvu oblikovana topografska komisija. Rezultat je bila priprava t. i. arheološke karte Slovenije, ki je bila v letu 1975 objavljena kot Arheološka najdišča Slovenije, in nato oblikovanje osrednjega

registra arheoloških spomenikov Zavoda za spomeniško varstvo SR Slovenije. Ta je zajel popis vseh raziskovanj in je bil potreben za pregled spomeniškovarstvene službe nad preteklimi posegi in sprotno spremljanje dejavnosti na terenu.

V 60 letih 20. stoletja je na Zavodu za spomeniško varstvo pričela delovati komisija za valorizacijo spomenikov. Komisija je podala predlog meril spomeniškovarstvenih redov za arheološke spomenike in tudi tri varstvene režime. Merila so bila oblikovana tako, da je bil upoštevan strokovni, znanstveni, zgodovinski in spomeniškovarstveni pomen ter izpovednost nekega arheološkega najdišča v širšem prostorskem kontekstu.

Leta 1987 je Jelka Pirkovič v slovensko konservatorsko prakso vrednotenja kulturne dediščine vnesla UNESCO merila za vpis kulturnih spomenikov na seznam svetovne dediščine. Za vrednotenje arheološke dediščine je predlagala sledeča merila: razvojno, kulturno-civilizacijsko, tipološko, zgodovinsko-pričevalno in prostorsko merilo ter merilo starosti, ohranjenosti, ogroženosti in avtentičnosti.

Sodobnim trendom konservatorske in arheološke stroke se je Slovenija zavezala že leta 1999 z ratifikacijo Evropske konvencije o varstvu arheološke dediščine oz. t. i. Malteške konvencije. Njena načela je sicer začela v praksi uvajati od sredine 90. letih z raziskavami na območju avtocestnega križa. Sistemsko pa so bile novosti udejanjene s sprejetjem novega zakona o varstvu kulturne dediščine v letu 2008 in z ustanovitvijo Center za preventivno arheologijo Zavoda za varstvo kulturne dediščine v letu 2009.

BorderArch-Steiermark aus der Luft – Airborne Laserscanning und Luftbildarchäologie

BorderArch-Steiermark iz zraka – Zračno lasersko skeniranje in aerofotografija

Sarah Kiszter, Dimitrij Mlekuž, Matjaž Mori

Die Fernerkundung ist eine Schlüsseltechnologie für die Untersuchung von archäologischen Landschaften. Durch diese nichtinvasive Methoden, wie z. B. das Laser Scanning aus der Luft (ALS) und Luftbildaufnahmen, können relativ große Flächen in relativ kurzer Zeit archäologisch erkundet werden.

Im Rahmen einer Studie für das Projekt BorderArch-Steiermark wurde ein Flächenstreifen im Ausmaß von ungefähr 10 km zu beiden Seiten der slowenisch-steirischen Grenze mit ALS erkundet. Gleichzeitig wurden die Ergebnisse daraus mit der von M. Doneus im Jahr 2005¹ durchgeführten luftbildarchäologischen Auswertung des Bezirks Radkersburg und mit den in den vergangenen Jahren vom GIS-Steiermark² in Österreich aufgenommenen Orthofotos verglichen. Darüber hinaus wurden manche entdeckte Strukturen durch Begehungen verifiziert und mit bereits bekannten Ausgrabungsstätten in Zusammenhang gebracht.

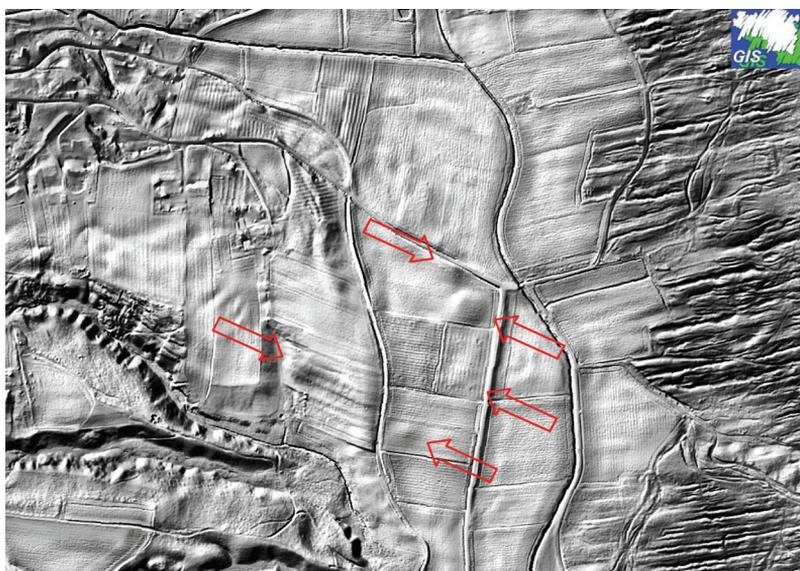
ALS (auch bekannt als LiDAR, Light Detection And Ranging, oder Airborne Laser Swath Mapping) ist eine aktive Fernerkundungsmethode, die die Erdoberfläche mit Laserimpulsen erfasst. LiDAR ermöglicht eine sehr präzise dreidimensionale Kartierung der Erdoberfläche und liefert hochauflösende topographische Daten, sogar dort, wo die Erdoberfläche von Wäldern und Vegetation bedeckt ist. ALS produziert nicht nur Abbildungen, sondern erweitert unsere Möglichkeiten, Landschaften zu entdecken, zu erfassen und darzustellen.

LiDAR ist eigentlich eine topographische Vermessung, die zu den ältesten Methoden der Landschaftsarchäologie zählt. Die Dichte und Quantität der Daten, die durch ALS zur Verfügung gestellt werden, geben einer topographischen Vermessung neue Qualität. Mit ALS können wir Landschaften in einem neuen Licht sehen. Durch die Anwendung von ALS und anderen Fernerkundungsmethoden können wir viele neue Spuren von vergangenen menschlichen Tätigkeiten entdecken und präzise dokumentieren, z. B. Siedlungen und Hügelgräber, aber auch eingesunkene Wege, Ackerterrassen, Lesesteinhaufen, Feldabgrenzungen, Kalköfen, Holzkohlekuppen, Steinbrüche und Ackerfurchen. Nicht alle diese Spuren sind archäologische Fundstellen im herkömmlichen Sinne bzw. wurden in der archäologischen Praxis zumindest nicht als solche kategorisiert. Manche von ihnen sind ein Teil der heutigen Landschaft und unterliegen einer laufenden Veränderung.

Eines der zahlreichen Beispiele, die im Rahmen des Projektes erkundet wurden, ist eine bislang im Bundesland Steiermark nicht bekannte Fundstelle (Bez. Südoststeiermark, Gem. St. Anna am Aigen, KG Klapping). Auf dem Feld konnten viele Merkmale identifiziert werden, die eindeutig auf eine Gruppe von Hügelgräbern hinweisen. Dank LiDAR konnten wir sogar bis zu fünf Hügelgräber feststellen, das größte hatte ursprünglich einen Durchmesser von vermutlich bis zu 55 m.

In der slowenischen Region Goričko (KG Sotina), unmittelbar unter der höchsten Erhebung der slowenischen Region Prekmurje, wurde ein Plateau mit Festungsmauern entdeckt. Hierbei handelt es sich um ein ungefähr 1,3 ha großes abgeschlossenes Areal, das vermutlich in der Urgeschichte besiedelt und später eine landwirtschaftlich genutzte Fläche war. Noch vor sehr kurzer Zeit wurde diese strategische Position vom Militär verwendet. Heute ist diese bislang unbekannt Fundstelle durch einen nahegelegenen Steinbruch gefährdet.

Die im LiDAR-Scan eindeutig zu erkennenden Reste der Tumuli in der KG Klapping, Gem. St. Anna am Aigen; Quelle: LiDAR Grunddaten A7 – Geoinformation, GIS-Steiermark; Grafik: Universalmuseum Joanneum./ Ostanki gomil, ki so jasno prepoznavni na sliki LiDAR-ja v katastrski občini Klapping, občina St. Anna am Aigen; vir: Podatki o terenu LIDAR A7 – geografska informacija, GIS-Steiermark; slika: Universalmuseum Joanneum.



Daljinsko zaznavanje je tehnologija, ki je ključnega pomena za raziskave arheoloških pokrajin. S pomočjo teh neinvazivnih metod, kot je uporaba zračnega laserskega skeniranja in aerofotografij, je mogoče arheološko pregledati sorazmerno velike površine v relativno kratkem času.

Kot del raziskav je bilo za projekt »BorderArch-Steiermark« z zračnim laserskim skeniranjem pregledano območje v oddaljenosti 10 km od meje med Slovenijo in avstrijsko Štajersko na obeh straneh. Sočasno se je rezultate primerjalo z rezultati aerofotografije v okolici Radkersburga, ki ga je izvedel M. Doneus leta 2005¹, in tudi z ortofotografijami iz preteklih let, ki jih je posnel GIS-Steiermark² v Avstriji. Prav tako je bilo nekaj odkritih struktu pregledanih na terenu in primerjanih z znanimi najdišči.

Zračno lasersko skeniranje (ALS, airborne laser scanning, znano tudi kot LiDAR, Light Detection And Ranging ali Airborne Laser Swath Mapping) je aktiven način daljinskega zaznavanja, ki zajema površino zemlje s pomočjo laserskih pulzov. LiDAR omogoča zelo natančno tridimenzionalno skeniranje površine zemlje in nam daje topografske podatke visoke ločljivosti tudi tam, kjer je površina pokrita z gozdom ali rastjem. Ta tehnika ne nudi samo slik, ampak širi tudi naš obseg odkrivanja, zajemanja in predstavljanja pokrajin.

LiDAR je dejansko topografska izmera in kot taka je ena najstarejših terenskih metod v arheologiji krajine. Gostota in količina podatkov, ki so postali dostopni z zračnim laserskim skeniranjem, dajejo tej tehniki novo kvaliteto. S to tehniko lahko pokrajine vidimo v novi luči. S pomočjo LiDAR-ja in drugih načinov daljinskega zaznavanja odkrivamo in natančno dokumentiramo veliko število novih sledi človeške aktivnosti iz preteklosti. To so lahko naselbine, gomile kot tudi ugreznjene poti, robovi oranah njiv, gruble, meje njiv, peči za apno, kope, kamnolomi in brazde. Vse te sledi niso arheološka najdišča v tradicionalnem smislu oz. vsaj ne taka, kakor jih razume arheološka praksa. Nekatere so pogosto del moderne pokrajine in so danes še vedno v uporabi.

Eden izmed mnogih primerov, ki jih je projekt zajel, predstavlja poprej neznano najdišče na avstrijskem Štajerskem (jugovzhodna avstrijska Štajerska, občina St. Anna am Aigen, katastrska občina Klapping). Na polju je bilo odkritih več značilnosti, ki jasno nakazujejo poprej obstoječo skupino gomil. S pomočjo LiDAR-ja smo lahko določili mogoče celo 5 gomil – največja je imela premer najverjetneje celo okoli 55 m.

Na Goričkem (katastrska občina Sotina), tik pod najvišjim vrhom Prekmurja, je bil odkrit plato z utrdбами. Zaprto območje, veliko okoli 1,3 ha, je bilo verjetno poseljeno v prazgodovini in kasneje spet uporabljeno za njivo. Do pred kratkim je to strateško mesto prav tako uporabljala vojska. Danes je to poprej neznano najdišče ogroženo zaradi bližnjega kamnoloma.

Endnoten / Opombe

1

Doneus, M. 2006, Luftbildarchäologische Untersuchungen im Bezirk Radkersburg. Befliegung und Luftbilddauswertung (unpublizierter Bericht für das Land Steiermark, neobjavljeno poročilo Dežele Štajerske).

2

A7- Geoinformation ([http://gis2.stmk.gv.at/atlas/\(S\(2wn241snlyicgamvrqlbqwjj\)\)/init.aspx?karte=basis_bilder&cms=da](http://gis2.stmk.gv.at/atlas/(S(2wn241snlyicgamvrqlbqwjj))/init.aspx?karte=basis_bilder&cms=da)).

BorderArch-Steiermark auf dem Boden - Archive, Museen, Datenbank und Geländebegehungen

BorderArch-Steiermark na tleh-arhivi, muzeji, baze podatkov in terenski pregledi

Stefanie Gaberz, Miha Mihelič

Eines der vorrangigen Ziele des Projekts BorderArch-Steiermark ist es, archäologische Fundstellen entlang der steirisch-slowenischen Grenze möglichst vollständig zu erfassen, zu registrieren und die gewonnenen Daten der breiten Öffentlichkeit zugänglich zu machen.

Um dieses Ziel erreichen zu können, mussten neben den digitalen Hilfsmitteln der Fernerkundung, wie Auswertung der LiDAR-Daten und Luftbilddaufnahmen, auch bestehende Literatur, die Daten aus Archiven und Fundobjekte aus verschiedenen Museen bei den Arbeiten berücksichtigt werden. Mit Hilfe dieser Quellen konnten einerseits die bereits durch die Fernerkundung erzielten Resultate überprüft und andererseits neue Erkenntnisse gewonnen werden.

Die Archive, die zu diesem Zweck genutzt wurden, enthalten zu einem großen Teil Daten, die nicht in digitaler Form erfasst und somit nicht ohne Weiteres für jeden zugänglich sind. Manche dieser Angaben sind bereits über 150 Jahre alt – teilweise handelt es sich also noch um handschriftliche Notizen oder Vermerke. Viele der auf diese Weise verzeichneten Fundplätze und Befunde sind bereits zerstört oder im Laufe der Jahre in Vergessenheit geraten. Auch die genaue Verortung der Fundstellen bereitet in vielen Fällen Schwierigkeiten. Durch das Abgleichen von Resultaten, die bei der Auswertung der LiDAR-Scans und Luftbilder gewonnen wurden, mit den Aufzeichnungen aus verschiedenen Archiven, den Angaben in der Literatur und den Fundobjekten in den Museen konnten viele bislang isolierte Daten in einen Zusammenhang gebracht werden, wodurch es gelungen ist, neue Erkenntnisse zu gewinnen.

Nach dem Abstimmen der Ergebnisse aus den verschiedenen Quellen wurde klar, dass einige Fundstellen weiterer Überprüfung bedurften. Nicht immer können aus der Ferne alle Fragen restlos geklärt werden. Ob es sich tatsächlich um einen archäologisch relevanten Fundplatz handelt, mit welcher Art von historischen Überresten man es zu tun hat oder wie es um den Erhaltungszustand des Objekts bestellt ist, kann oft nur im Zuge einer Besichtigung vor Ort festgestellt werden. Zu diesem Zweck mussten zahlreiche Fundstellen im Gelände begangen werden, denn nur auf diese Weise ist es möglich, ausreichende Informationen über die fraglichen Fundplätze zu gewinnen und so das Gesamtbild archäologischer Fundstätten einer Region zu klären.

Schlussendlich wurden die Resultate dieser Recherchen und Maßnahmen zusammengeführt und mit Hilfe des digitalen Werkzeugs, das im Zuge des Projekts InterArch-Steiermark entwickelt worden ist, registriert. Diese Datenbank ist über die Website www.interarch-steiermark.eu für jedermann zugänglich, sodass ein interessiertes Publikum jederzeit auf die im Zuge des Projekts BorderArch-Steiermark gewonnenen Daten und Erkenntnisse zugreifen kann. Zusätzlich sind auch alle Fundstellen in einem Katalog erfasst, der als digitaler Anhang der Publikation „Archäologische Biographie einer Landschaft an der steirisch-slowenischen Grenze. Ergebnisse des grenzübergreifenden Projekts BorderArch-Steiermark / Arheološka biografija krajine ob štajersko-slovenski meji. Rezultati čezmejnega projekta BorderArch-Steiermark“ gestaltet ist.

Eden pomembnejših ciljev projekta BorderArch-Steiermark je čim podrobneje zajeti arheološka najdišča ob meji med Slovenijo in avstrijsko Štajersko, jih evidentirati in širši javnosti omogočiti dostop do pridobljenih podatkov.

Za doseg tega cilja je poleg digitalnih orodij za daljinsko zaznavanje, kot je analiza podatkov LiDAR in aerofotografij, potreben tudi pregled obstoječe literature, podatkov iz arhivov in najdb v različnih muzejih. S pomočjo teh virov je bilo mogoče preveriti rezultate, ki so bili pridobljeni z daljinskim zaznavanjem, prišlo pa je tudi do novih spoznanj.

Arhivi, ki jih v ta namen uporabljamo, v veliki meri vsebujejo podatke, ki niso zajeti v digitalni obliki in zato niso (brez težav) dostopni vsakomur. Nekateri od teh zapisov so stari tudi več kot 150 let – deloma so to še rokopisni zapisi ali opombe. Mnoga najdišča in odkritja, ki so bila na ta način evidentirana, so že uničena ali pa so bila sčasoma pozabljena. V mnogih primerih je težko natančno določiti lokacijo najdišča. S primerjavo rezultatov analiz meritev LiDAR in aerofotografij, navedb v različnih arhivih in obstoječi literaturi ter predmetov v muzejih je bilo mogoče povezati mnogo podatkov in tako doseči idealen rezultat.

Po primerjavi rezultatov iz različnih virov je postalo jasno, da je nekatera najdišča potrebno podrobneje preveriti. Vseh vprašanj ni zmeraj mogoče rešiti na daljavo. Ali je najdišče arheološko zares relevantno, za kakšne zgodovinske ostanke gre in kakšna je ohranjenost struktur, je pogosto mogoče ugotoviti le s terenskim pregledom. V primeru številnih najdišč smo to morali tudi storiti, saj je bilo le tako mogoče pridobiti dovolj informacij o najdišču in izostriti celotno sliko o arheoloških najdiščih v regiji.

Na koncu so bili rezultati teh raziskav in ukrepov zbrani in evidentirani s pomočjo digitalnega orodja, ki je bilo razvito v okviru projekta InterArch-Steiermark. Ta podatkovna zbirka je dostopna vsakomur na spletni strani www.interarch-steiermark.eu, kjer je mogoče kadarkoli dostopati do pridobljenih podatkov in spoznanj iz projekta BorderArch-Steiermark. Prav tako so vsa najdišča zajeta v katalogu, ki je oblikovan kot dodatek k publikaciji »Arheološka biografija krajine ob štajersko-slovenski meji. Rezultati čezmejnega projekta BorderArch-Steiermark«.

BorderArch-Steiermark unter der Erde - Geophysik und Grabungen in Bubenberg bei Spielfeld (Novine pri Šentilju) und Platsch (Plački vrh)

Geofizikalne raziskave in arheološka izkopavanja na Novinah nad Šentiljem (Bubenberg bei Spielfeld) in Plačkem vrhu (Platsch)

Matija Črešnar, Marko Mele, Branko Mušič, Tina Nanut, Manca Vinazza

Das archäologische Projekt BorderArch-Steiermark ist aus verschiedenen Gründen sehr wichtig sowohl für die slowenische und österreichische Archäologie und das Kulturerbe als auch für die Region an der Grenze und ihre Bewohner. Das Gebiet, das zumindest seit dem Ende des Zweiten Weltkrieges streng geteilt war, brauchte auch nach der Lockerung der Grenze lange Zeit, um wieder normal zu funktionieren. Die von der EU geförderten Projekte des grenzüberschreitenden Programms, wie z. B. BorderArch-Steiermark, zeigen, dass eine Zusammenarbeit nicht nur durchführbar ist, sondern sogar dringend notwendig.

Durch eine historische Analyse und eine Studie der LiDAR-Aufnahmen haben wir die notwendigen Ausgangspunkte für die Forschungsarbeiten an zwei Fundstellen geschaffen, die durch die Staatsgrenze zwischen Slowenien und Österreich geteilt sind. Dies hat in der Vergangenheit, vor allem in der zweiten Hälfte des zwanzigsten Jahrhunderts, archäologische Untersuchungen unmöglich gemacht. Beide Fundstellen befinden sich in der Umgebung von Spielfeld und werden in Verzeichnissen des Kulturerbes unterschiedlich benannt. Östlich des heutigen Grenzübergangs erstreckt sich auf einem Hügelrücken die Fundstelle Novine, die in Österreich unter dem Namen Bubenberg bzw. Hoarachkogel bekannt ist. Westlich des Grenzübergangs liegt die weniger bekannte Fundstelle Plački vrh bzw. Platsch. Trotz der ähnlichen Lage haben die beiden Örtlichkeiten eine unterschiedliche Vergangenheit. Während Plački vrh erst seit kurzem als eine archäologische Fundstelle bekannt ist, war Novine schon in den 30er-Jahren des zwanzigsten Jahrhunderts der Gegenstand einer bilateralen Forschungszusammenarbeit, die von dem damaligen Kustos im Joanneum, Walter Schmid, und dem Historiker aus Maribor, Franjo Baš, geleitet wurde. Zwar konzentrierten sich unsere Untersuchungen auf Novine, wir bezogen aber auch den weniger bekannten Plački vrh in die Arbeiten ein, um die grundlegenden Charakteristika dieser Fundstelle zu erforschen. Novine ist eine sehr komplexe archäologische Fundstelle, die nicht nur eine

zentrale befestigte Siedlung unmittelbar über der Mur umfasst, sondern auch den gesamten Hügelrücken, über den die Siedlung erreichbar ist. Sogar Laien können hier Gruppen von Hügelgräbern erkennen, die wechselweise links und rechts vom Weg liegen. Genaue Geländestudien zeigten viele weitere Details der Zählung der Landschaft durch den Menschen..

Der nächste Schritt unserer Forschungstätigkeit war die Durchführung geophysikalischer Messungen, mit denen wir ohne direkte Eingriffe in den Erdboden, nur durch die Feststellung der physikalischen Eigenschaften der Erdschichten und ihrer Strukturen, archäologische Befunde lokalisieren konnten. Es folgten archäologische Untersuchungen mit Testschnitten zur Überprüfung der Ergebnisse der LiDAR-Aufnahmen und der geophysikalischen Analysen. Auf diese Art und Weise sind wir mit sehr wenigen ausgegrabenen Flächen zu wichtigen und umfangreichen Daten gekommen, nicht nur über die Besiedlungsdauer und die Siedlung selbst, sondern auch über die Nutzung des gesamten Areals des Hügelrückens durch den Menschen.

Die Untersuchungen haben gezeigt, dass hier bereits in der Kupfer- und Bronzezeit Menschen gelebt haben. Weitere Spuren einer Besiedelung konnten für die ältere und jüngere Eisenzeit sowie für die Römerzeit nachgewiesen werden. Einige Funde stammen auch aus den späteren Epochen.

Arheološki projekt BorderArch-Steiermark iz več vidikov predstavlja pomemben doprinos ne le za slovensko in avstrijsko arheologijo in kulturno dediščino, temveč tudi za širši prostor in ljudi, ki v njem živijo. Območje, ki je bilo vsaj od konca druge svetovne vojne ostro razdeljeno, je tudi po rahljanju meja potrebovalo še lep čas, da je ponovno začelo v polnosti živeti. Projekti na meddržavni shemi, ki jih podpira EU, kot je BorderArch-Steiermark, kažejo, da je sodelovanje ne le mogoče, temveč zaželeno in nujno.

S historično analizo in študijo rezultatov lidarskega snemanja smo pridobili potrebna izhodišča za raziskave na dveh arheoloških najdiščih, ki ju meddržavna meja deli med Slovenijo in Avstrijo, kar je v preteklosti, predvsem v drugi polovici 20. stoletja, onemogočalo arheološke raziskave. Obe najdišči ležita v okolici Šentilja / Spielfelda in sta v registrih kulturne dediščine različno poimenovani. Vzhodno od današnjega mejnega prehoda se na grebenu razprostira najdišče Novine, ki je v Avstriji poznano pod imenom Bubenberg oz. Hoarachkogel. Zahodno od mejnega prehoda leži slabo poznano najdišče Plački vrh oz. Platsch. Kljub podobni legi pa imata obe najdišči precej drugačno usodo. Medtem ko je Plački vrh kot arheološko najdišče poznan le krajši čas, so bile Novine med drugim v 30. letih 20. stoletja že predmet bilateralnih raziskav, pri katerih sta imela glavno vlogo Walter Schmid, kustos v Joanneumu, in mariborski zgodovinar Franjo Baš. Tudi naše raziskave so bile prednostno posvečene Novinam, na neraziskanem Plačkem vrhu pa smo s podobnimi metodami preverjali predvsem osnovne značilnosti najdišča.

Novine so zelo kompleksno arheološko najdišče, ki obsega ne le osrednjo utrjeno naselbino tik nad reko Muro, temveč lahko kot arheološko najdišče

označimo ves greben, po katerem je mogoč dostop do naselja. Tukaj tudi nestrokovnjaki opazijo skupine grobnih gomil, ki obdajajo pot zdaj z leve, zdaj z desne strani, ob tem pa so natančnejše prostorske študije razkrile še številne druge detajle, kako si je človek prikrojil to krajino. Naslednji korak v sklopu raziskavah so bile geofizikalne meritve, s katerimi smo brez posegov v zemljo, torej le na podlagi fizikalnih lastnosti zemeljskih plasti in struktur v njih, prepoznali morebitne arheološke ostanke. Sledile so arheološke raziskave v obliki testnih sond, s katerimi smo preverjali tako rezultate lidarskih snemanj kot geofizikalnih analiz. Tako smo z zelo majhnimi izkopanimi površinami dobili številne pomembne podatke tako o času poselitve, ne le naselja, temveč tudi širšega območja grebena, kot tudi o njegovi organizaciji in uporabi.

Z raziskavami smo odkrili sledove prisotnosti človeka v bakreni in bronasti dobi, z viškom poselitve v starejši železni dobi, pa tudi mlajši železni dobi in v rimskem obdobju, nekaj najdb pa sodi tudi v kasnejša obdobja.

Archäologische Erforschung
des Grabhügels 1 in Buben-
berg. Foto: UMJ/M. Mele /
Arheološko raziskovanje
gomile 1 na Novinah.
Fotografija: UMJ/M. Mele



Archäologie und Denkmalpflege in der Steiermark - Ein Überblick

Arheologija in spomeniško varstvo v Deželi Štajerski - pregled

Eva Steigberger

Die Gründungsurkunde der k.k. Central-Commission zur Erforschung und Erhaltung der Baudenkmale wurde durch Kaiser Franz Josef am 31.12.1850 unterzeichnet, die Tätigkeit wurde erst 1853 aufgenommen. Die Commission widmete sich zuerst ausschließlich bedeutenden Baudenkmalen und war unter ihrem großen Unterstützer Thronfolger Franz Ferdinand führend in Europa. Das Denkmalschutzgesetz wurde nach dem Ende der Monarchie 1923 erlassen und bildet in novellierter Form nach wie vor die Grundlage für die Tätigkeit der nunmehr Bundesdenkmalamt genannten Behörde. Ihr Aufgabenbereich verschob sich von der Erforschung zur Erhaltung der Denkmale. Mittlerweile waren auch die Bodendenkmale dazu gekommen, und nach dem Zweiten Weltkrieg widmete sich das Bundesdenkmalamt auch vermehrt den Bereichen des Alltagslebens und den historischen Lebensbedingungen. Seit 1999 werden Denkmallisten geführt, die eingesehen werden können (www.bda.at).

Die Grundlage für die archäologische Denkmalpflege bildet das Denkmalschutzgesetz, das gewährleistet, dass in allen Bundesländern dieselben Maßstäbe angelegt werden. Die wichtigste Bestimmung stellt fest, dass Veränderungen an Denkmalen von der Behörde genehmigt werden müssen und genau geregelt sind. Für das archäologische Erbe sind im Gesetz spezielle Schutz- und Kontrollmechanismen und Regelungen zum Export von Kulturgut vorgesehen, besonders für die Bodendenkmalpflege bedeutend sind §§ 8-11 Denkmalschutzgesetz. Daneben gelten auch EU-Richtlinien, die sich mit der Materie beschäftigen, sowie einzelne Verordnungen. Auch in der Landesgesetzgebung befinden sich Bestimmungen, die mit dem Denkmalschutz in Verbindung stehen, wie in der Flächenwidmung und Raumordnung.

Ein Denkmal kann vom urgeschichtlichen Grabhügel bis zum Gemeindebau, vom Schloss bis zur Almhütte, von der Lokomotive bis zum Gemälde alles sein. Das Bundesdenkmalamt wählt aus der Vielfalt des kulturellen Erbes jene Objekte aus, deren geschichtliche, künstlerische oder sonstige kulturelle Bedeutung so groß ist, dass ihre Erhaltung im öffentlichen Interesse gelegen ist.

Der Boden als archäologisches Archiv bewahrt die Überreste vergangener Kulturen in großer Vielfalt. Dieses Archiv gilt es zu bewahren, und hier setzt die Tätigkeit des Bundesdenkmalamtes ein. Archäologie wird von der breiten

Öffentlichkeit in der Regel mit Ausgrabungen und Funden aus grauer Vorzeit in Verbindung gebracht, aber auch Funde und Bausubstanz aus jüngerer Zeit sind Gegenstand archäologischer Forschung. Dabei ist die Bewertung eines Fundes nicht abhängig von seinem Alter oder seinem materiellen Wert, jedes Objekt muss in seinem Zusammenhang gesehen werden, und je besser dieser erfassbar ist, umso größer ist der Wert eines Objektes.

Seit 2010 nahmen die archäologischen Maßnahmen in der Steiermark kontinuierlich zu, sie haben sich jetzt bei knapp unter 50 pro Jahr eingependelt. Erfasst werden dabei nicht nur Grabungen, sondern auch Prospektionen, wobei diese durchaus großflächig und mit einer Vielzahl verschiedenster Methoden erfolgen können. Die Verteilung der Maßnahmen 2014 zeigt eine Konzentration in einzelnen Gebieten, deutlich zeichnen sich dadurch Schwerpunkte eines besseren Forschungsstandes einerseits für die prähistorische, andererseits für die antike Siedlungstätigkeit ab.

Ustanovitveni dokument Cesarsko-kraljeve centralne komisije za proučevanje in vzdrževanje stavbnih spomenikov je cesar Franc Jožef podpisal 31. decembra 1850, njeno delovanje pa se je začelo šele leta 1853. Komisija se je sprva posvetila izključno pomembnim stavbnim spomenikom in je ob veliki podpori prestolonaslednika Franca Ferdinanda postala ena vodilnih v Evropi. Po koncu monarhije leta 1923 je bil izdan Zakon o spomeniškem varstvu, ki še danes v svoji razširjeni obliki predstavlja podlago za delovanje avstrijskega Zveznega urada za spomeniško varstvo, kot se urad imenuje danes. Področje nalog se je premaknilo od raziskovanja k ohranjanju spomenikov. Do danes so bile vključene tudi arheološke najdbe, po drugi svetovni vojni pa se je Urad večkrat posvetil tudi področjem vsakdanjega življenja in življenjskim okoliščinam v preteklosti. Od leta 1999 Urad vodi in omogoča vpogled v sezname spomenikov (www.bda.at).

Podlago za arheološko varstvo spomenikov predstavlja Zakon o spomeniškem varstvu, ki zagotavlja, da v vseh zveznih deželah veljajo enaka merila. Najpomembnejšo določilo predpisuje, da mora spremembe na spomenikih odobriti pristojni organ in da so te natančno določene. Za arheološko dediščino so v zakonu predvideni posebni zaščitni mehanizmi, mehanizmi preverjanja ter določila o izvozu kulturnih dobrin. Posebej pomembni za varstvo arheoloških najdb so člani od 8 do 11. Prav tako veljajo smernice EU, ki se urejajo to tematiko, ter posamezne uredbe. V deželnih zakonih najdemo tudi določbe, ki so povezane s spomeniškim varstvom, na primer pri določanju namembnosti zemljišč in prostorskem načrtovanju.

Spomenik je lahko vse, od prazgodovinske gomile do občinske stavbe, od gradu do kočee, od lokomotive do slike. Zvezni urad za spomeniško varstvo iz množice objektov kulturne dediščine izbira tiste, ki imajo tako velik zgodovinski, umetnostni ali drugačen kulturni pomen, da je njihova ohranitev pomembna za javnost.

Zemlja kot arheološki arhiv hrani veliko različnih ostankov preteklih kultur. Ta arhiv moramo ohraniti, kar je eden od ciljev Urada. Širša javnost arheologijo običajno povezuje z izkopavanji in najdbami iz prazgodovine, ampak tudi najdbe in gradivo mlajše zgodovine so predmet arheoloških raziskav. Pri tem vrednost najdbe ni odvisna od njene starosti ali materialne vrednosti; vsak predmet moramo gledati v njegovem kontekstu – čim bolje ga lahko določimo, tem večja je vrednost predmeta.

Od leta 2010 se je na avstrijskem Štajerskem zvrstilo vedno več arheoloških ukrepov; trenutno se je njihovo število ustalilo pri skoraj 50 na leto. Pri tem niso zajeta le izkopavanja, ampak tudi ogledi terena, ki se lahko izvajajo na velikih območjih in s številnimi različnimi metodami. Iz razporeditve ukrepov leta 2014 je razvidna večja koncentracija na posameznih območjih. Tako se po eni strani jasno kažejo poudarki na prazgodovinski in antični naselbinski dejavnosti, po drugi strani pa izboljšano stanje raziskav.

Auch das Bauen von Waldwegen zerstört manchmal bedeutende Fundstellen.
Foto: BDA/E. Steigberger /
Tudi gradnja gozdnih cest lahko uniči pomembna najdišča. Fotografija: BDA/E. Steigberger



Archäologischer Park Ad Pirum

Arheološki park Ad Pirum

Andreja Breznik

Der Aufbau des Archäologischen Parks Ad Pirum verlief als ein Pilotprojekt des slowenischen Nationalmuseums im Rahmen des vierjährigen strategischen Projektes (2010–2014) „Archäologische Parks der nördlichen Adria, PARsJAd“ im Rahmen des grenzüberschreitenden Programmes Italien–Slowenien 2007–2013. Der Aufbau umfasste (1) die Interpretation und Musealisierung der archäologischen Fundstelle, (2) die Anlegung eines archäologischen Wanderwegs, (3) die Gestaltung einer Ausstellung und (4) die Erstellung digitaler Inhalte.

Die archäologischen Parks stellen heute ein Tourismusprodukt für die ganze Familie dar und sind oft eine Millioneninvestition. Das Aufbaubudget des archäologischen Parks im Rahmen des Projektes PARsJAd betrug ungefähr 200.000 EUR und ermöglichte erste Schritte in der Vision eines modernen Produkts.

Der Ort Hrušica pri Podkraju befindet sich auf 900 m ü. M. auf der mit Wald bedeckten Hochebene Hrušica (Birnbaumer Wald) und ist 45 km von der slowenischen Hauptstadt Ljubljana entfernt. Unter Kaiser Augustus (27 v. Chr.–14 n. Chr.) wurden über Hrušica die Römerstraße Emona–Aquileia mit einer Poststation gebaut, und im zweiten Jahrhundert ein Wachtposten der Benefiziere. Am Ende des dritten Jahrhunderts wurde hier zur Verteidigung der Apenninenhalbinsel und der Stadt Rom gegen die barbarischen Völker eine militärische Festung errichtet, die zu dem spätantiken Befestigungssystem *Clastra Alpium Iuliarum* zählt. Heute befinden sich auf Hrušica die Festung mit Türmen, erhalten bis zu einer Höhe von 1 m, und die Straße.

Im Rahmen unseres Projektes haben wir, was Inhalte, physische Zugänglichkeit, Zielgruppen und Personen mit besonderen Bedürfnissen betrifft, das höchstmögliche Niveau an Zugänglichkeit erreicht. Wir erstellten die folgenden Inhalte: eine digitale Rekonstruktion der Festung mit Navigation, Panoramaaufnahmen (360°), Audioguides in vier Sprachen und zwei Schwierigkeitsstufen, die mit den Tafeln vor Ort, einer Fotogalerie usw. abgestimmt sind. Auf alle Inhalte kann von zu Hause aus online und vor Ort durch einen Touchscreen zugegriffen werden. Die Zugänglichkeit vor Ort ist durch verschiedene interpretative Tafeln und den Komfort von Bänken gewährleistet. Die von uns angewandten Methoden ermöglichen einen Zugriff auf die Inhalte rund um die Uhr von jeder Position aus, ohne die Hilfe eines Führers und können auf ein Mobiltelefon heruntergeladen werden.

Die Vorbereitung der Inhalte verlief nach der Methode „Edutainment“ und nach den etablierten interpretativen Techniken. Die Informationen sind vielschichtig und durch verschiedene Medien zugänglich, alle Inhalte wurden evaluiert, das Hauptmedium ist das Bild. Wir befolgten die Kommunikationsregel "*provoke-relate-reveal*".

In allen Segmenten haben wir die ganze Zeit mit verschiedenen Akteuren zusammengearbeitet (Gemeinde, Ortsgemeinschaft, Verbände, Einzelpersonen, Unternehmen). Dies stellte sich als der schwierigste Teil des Projekts heraus. Neben der Begeisterung und allgemeinen Offenheit stießen wir auch auf Widerstand, Gekränktheit und verschiedene Expertenmeinungen.

Das Slowenische Nationalmuseum ist nicht der Eigentümer und Verwalter der archäologischen Fundstelle, sondern die Republik Slowenien, die nach der Gesetzgebung verpflichtet ist, für Denkmäler zu sorgen. In unserem Fall stießen wir auf eine typische Grauzone, bei der sich die staatlichen Behörden wegen der Knappheit an Finanzmitteln vor der Verantwortung, das Kulturerbe aufrechtzuerhalten, drücken. Das Hauptziel des Projekts, den archäologischen Park nach dem Projektende einem lokalen Verwalter zur überlassen und ihm die fachliche Unterstützung durch das Nationalmuseum zu Verfügung zu stellen, wurde leider nicht erreicht. Einer der Hauptgründe dafür ist die Tatsache, dass sich niemand ohne die staatlichen Mittel gewagt hat, das Produkt zu übernehmen, das wie ein Unternehmen verwaltet werden muss. Dies möchten wir zukünftig noch regeln.

Ureditev Arheološkega parka Ad Pirum je potekala kot pilotni projekt Narodnega muzeja Slovenije v okviru štiriletnega (2010–2014) Strateškega projekta »Arheološki parki severnega Jadrana, PARSJAd« v okviru Čezmejnega programa Italija-Slovenija 2007–2013. Ureditev arheološkega parka je zajemala (1) interpretacijo in muzealizacijo arheološkega najdišča, (2) postavitve arheološke poti, (3) oblikovanje razstave in (4) pripravo digitalnih vsebin.

Arheološki parki danes predstavljajo turistični produkt za vso družino, ki običajno zahteva milijonsko investicijo. Ureditev arheološkega parka v okviru projekta PARSJAd je znašala cca. 200.000 eur in predstavlja prve otroške korake v viziji sodobnega produkta.

Kraj Hrušica pri Podkrajju leži na 900 m n.v. in 45 km iz Ljubljane, na gozdnati planoti Hrušica. V času cesarja Avgusta (27 BC–14 AD) je bila čez Hrušico zgrajena rimska cesta Emona-Akvileja in poštna postaja, v 2. stoletju pa še beneficianska postaja. Konec 3. stoletja je bila za obrambo Italije in mesta Rim pred barbarskimi plemeni zgrajena vojaška trdnjava, ki spada v sklop poznoantičnega obrambnega sistema Claustra Alpium Iuliarum. Danes sta na Hrušici prezentirani trdnjava s stolpi, ohranjeni v višino 1 m, in cesta.

V našem projektu smo zagotovili najvišji nivo dostopnosti, upoštevajoč vsebine, fizično dostopnost, ciljne skupine in gibalno ovirane osebe. Pripravili smo naslednje vsebine: digitalno rekonstrukcijo trdnjave z navigacijo, panoramske 360° fotografije, avdiovodnike v 4 jezikih in dveh težavnostnih stopnjah, ki so usklajeni s tablami na terenu, fotogalerijo itd. Vse vsebine so dostopne na spletu, na lokaciji pa preko zaslona na

dotik. Dostopnost je na terenu zagotovljena z različnimi interpretativnimi tablami, udobje pa s klopmi. Metode, ki smo jih uporabili, omogočajo dostop do vsebin ob katerem koli času s katere koli lokacije in brez pomoči vodiča, in jih je mogoče prenesti na mobilni telefon.

Pri pripravi vsebin smo uporabili metodo "edutainment" in uveljavljene interpretativne tehnike. Informacije so večnivojske, dostopne na različnih medijih, vse vsebine so bile evalvirane, glavni medij je slika. Upoštevali smo komunikacijsko pravilo "provoke-relate-reveal".

Vseskozi smo v vseh segmentih sodelovali z različnimi akterji (občina, krajevna skupnost, društva, posamezniki, podjetja), kar je bil najtežji del projekta. Poleg navdušenja in načelne odprtosti smo se srečevali tudi z odporom, užaljenostjo in različnimi strokovnimi mnenji.

Narodni muzej Slovenije ni lastnik in upravljavec arheološkega najdišča, temveč je to država, ki je po zakonodaji RS dolžna skrbeti za spomenik.

V našem primeru smo se srečali s tipično sivo cono, ko se državni organi zaradi pomanjkanja denarja izmikajo odgovornosti ohranjanja dediščine.

Glavni cilj projekta, in sicer da Narodni muzej po zaključku projekta arheološki park preda v upravljanje lokalnemu upravljavcu, sam pa zagotovi strokovno podporo, žal ni bil dosežen. Eden glavnih razlogov se nahaja v dejstvu, da si brez »državnega denarja« nihče ni upal prevzeti produkta, ki bi ga moral upravljati kot podjetje. To želimo v prihodnosti še urediti.



3D-Rekonstruktion der Claustra Alpium Iuliarum.
Foto: Narodni muzej Slovenije / 3D-rekonstrukcija Claustra Alpium Iuliarum.
Fotografija: Narodni muzej Slovenije

Der archäologische Park der Römerstadt Aguntum in Osttirol - Neue Herausforderungen im Umgang mit den antiken Ruinen

Arheološki park rimskega mesta Aguntum na vzhodnem Tirolskem - novi izzivi pri upravljanju antičnih ruševin

Johannes Pöll

Im archäologischen Park des römischen Aguntum kann heute eine Reihe von konservierten Bauten besichtigt werden, so das Forum mit dem Macellum, die Thermen, das Atriumhaus, die Stadtmauer mit dem Stadttor sowie einfache Wohnbauten. Bereits die umfangreichen Ausgrabungen des ÖAI in den 1930er-Jahren führten zu ersten Erhaltungsmaßnahmen. Die imposanten Mauern des Stadttores wurden nach der Freilegung gesichert. Hintergrund dieser Maßnahme könnte schon damals der Wunsch gewesen sein, einen touristischen Anziehungspunkt zu schaffen. In diesem Sinne wurde dann nach der kriegsbedingten Unterbrechung ab den 1950er-Jahren weiter verfahren. Grundsätzlich lässt sich feststellen, dass nahezu alle ausgegrabenen Gebäude, mit Ausnahme jener unter der heutigen Bundesstraße, auch restauriert wurden. In der Regel kam es zu mehr oder weniger hoch aufgeführten Aufmauerungen über dem Originalbestand, Mauerkronen wurden horizontal abgemauert, vereinzelt begrünt. Als Bindemittel verwendete man grundsätzlich zementgebundene Mörtel.

Einen neuen, geradezu rasanten Aufschwung gab es Anfang der 1990er-Jahre, als die jährlich in den Sommermonaten durchgeführten Grabungen vom ÖAI an das Institut für Klassische Archäologie der Universität Innsbruck übergingen. Seitdem investierte man stark in die Attraktivierung des Parks, was sich v. a. in Hochbauprojekten niederschlug. Ein Aussichtsturm in Stahl nahe den Thermen wurde errichtet. Der Damm der Bundesstraße, der den Park in zwei getrennte Hälften teilte, wurde abgetragen und durch eine Brücke ersetzt. Daraus resultierte, dass das Atriumhaus archäologisch fertig untersucht werden konnte. Das dabei entdeckte Zierbecken aus Marmor im Gartenperistyl konnte nicht vor Ort erhalten werden, bildete aber den Anstoß, ein neues Museum zu errichten, das 2006 verwirklicht worden ist. Unmittelbar danach wurde der alte Schutzbau über dem Atriumhaus mit einer neuen Hülle ummantelt.

Ein ab 2008 im Rahmen der Restaurierung des Macellum – das Ziel war ein stärkerer Schutz von Originalmauerwerk durch Einschütten bzw. eine nur partiell durchgeführte stabilisierende Festigung des obertägig sichtbaren originalen Mauerbestandes – vorgenommener Paradigmenwechsel im Umgang mit den antiken Ruinen erwies sich für das Forum als nicht zielführend. Schnell auftretende Schäden am restaurierten Bestand erzwingen nun eine

rasche Neubewertung der Gesamtsituation. Dies bedingt die Erarbeitung eines Restaurierkonzepts für das Forum selbst, aber gleichsam ein Nachdenken über die Weiterentwicklung des Parks. Ins Blickfeld geraten damit erneut die alt restaurierten Gebäude, an denen sich mittlerweile ebenso massive Schadensbilder abzeichnen. Zudem soll ein Langfristszenario für die Pflege und Erhaltung der Ruinen modelliert werden, das v. a. die Kostenentwicklung in moderaten und kalkulierbaren Grenzen hält. Als (vorläufiger) Endpunkt der Bemühungen gilt ein in Arbeit befindliches landschaftsplanerisches Projekt, das zum Ziel hat, dem archäologischen Park mit gartengestalterischen Mitteln eine Aufwertung zu verschaffen. Das Ziel wäre, einen Anziehungspunkt für Einheimische und Gäste gleichermaßen zu kreieren, der auch Besucherschichten ansprechen soll, die nicht ausschließlich an den römischen Ruinen interessiert sind.

V arheološkem parku rimskega mesta Aguntum si danes lahko ogledamo mnogo ohranjenih stavb. Tako lahko najdemo forum s pokrito tržnico (macellum), rimske terme, hišo z atrijem, mestno obzidje z mestnimi vrati in tudi preprost bivalni objekt. Že obširna izkopavanja Avstrijskega arheološkega Instituta (ÖAI) v 30-ih letih prejšnjega stoletja so privedla do prvih ukrepov za ohranitev. Po izkopu so zavarovali veličastne zidove mestnih vrat. Verjetno je bil že takrat razlog za ta ukrep želja po tem, da se ustvari privlačna turistična točka. Delo se je nadaljevalo po prekinutvi zaradi vojne v 50-ih letih 20. stoletja. Načeloma lahko trdimo, da so bile skoraj vse izkopane stavbe, z izjemo tistih pod današnjo magistralno cesto, tudi obnovljene. Največkrat so bile izvedene dozidave različnih višin nad prvotno najdbo. Zidne krone so bile dozidane horizontalno, ponekod je bilo dodano tudi rastlinje. Za vezivo je bila uporabljena cementna malta. V začetku 90-ih let 20. stoletja je prišlo do strmega porasta dejavnosti, ko so vsakoletna izkopavanja, opravljena v poletnih mesecih, prešla od ÖAI-ja pod okrilje Inštituta za klasično arheologijo Univerze v Innsbrucku. Od takrat so veliko sredstev namenili urejanju parka, kar je pomenilo predvsem projektiranje visokih gradenj. Postavljen je bil jekleni razgledni stolp v bližini rimskih term. Prepreka magistralne ceste, ki je delila park, je bila odpravljena z mostom, kar je omogočilo dokončanje arheološke raziskave hiše z atrijem. Marmornatega okrasnega bazena v peristilu z vrtom, ki so ga ob tem odkrili, ni bilo mogoče ohraniti na najdišču samem. To je privedlo do zamisli o ustanovitvi novega muzeja, ki je bila leta 2006 tudi uresničena. Takoj zatem je bila stara zaščitna gradnja nad hišo z atrijem obdana z novo zunanjo lupino.

V okviru obnove macelluma je bila od leta 2008 zamenjana paradigma pri ravnanju z antičnimi ruševinami, ki pa se je za forum izkazala kot nesmiselna. Cilj obnove je bila večja zaščita izvorne gradnje s pomočjo zasipavanja oz. le delno izvedenega utrjevanja nad zemljo vidnih ostankov izvornih zidov. Poškodbe, ki se kmalu pojavijo na obnovljenem delu, zahtevajo čim hitrejše novo oceno stanja. To zahteva tudi izdelavo koncepta obnove za forum in hkrati razmišljanje o nadaljnjem razvoju parka. V ospredju so tako spet stavbe, ki so bile obnovljene v preteklosti in

na katerih je do zdaj nastalo veliko škode. Prav tako bi morali izoblikovati dolgoročni načrt za vzdrževanje in ohranjanje ruševin, ki bi upošteval predvsem stroške v zmernih in obvladljivih mejah. (Začasna) končna točka prizadevanj je nastajajoč projekt krajinskega načrtovanja, ki si je za cilj postavil ustvariti dodano vrednost arheološkega parka z urejanjem vrtov. Cilj je ustvariti privlačno točko tako za domačine kot za goste, hkrati pa nagovoriti tudi tiste obiskovalce, ki jih ne zanimajo samo rimske ruševine.

Forum-Südtrakt. Zustand der 2010/11 restaurierten Mauerzüge im Jahr 2013. Foto: Pöll / Forum – južni del. Stanje zidov, ki so bili obnovljeni leta 2010/11 ter v letu 2013. Fotografija: Pöll



Forum-Osttrakt 2014. Restauratorische Probearbeit mit rekonstruierter Türsituation. Foto: Pöll / Forum – vzhodni del 2014. Poskus obnove z rekonstrukcijo situacije vrat. Fotografija: Pöll



Železna pot – Iron Route. Projekt und der erste hochalpine kulturhistorische Wanderweg in den Julischen Alpen

Železna pot - Iron Route. Projekt in prva visokogorska kulturno-zgodovinska pot na območju Julijskih Alp

Mija Ogrin

Das internationale Projekt „Eiserner Weg – Iron Route“ wurde durch das EU-Programm Interreg IIB, Alpenregion, mitfinanziert und verlief von 2005 bis 2007. Es brachte verschiedene Alpenländer mit einer gemeinsamen Bergbaugeschichte zusammen und umfasste neun Partner aus Slowenien, Italien und Österreich. Die Ziele des Projektes waren eine Neubewertung der alten durch Bergbau gekennzeichneten Regionen und die Verbreitung von Informationen über die lokale und regionale Identität, die auf einer 2800 Jahre alten Bergbautradition basiert. Mit dem Projekt wurde eine größere Erkennbarkeit der Bergbau- und Hüttenwesen-Regionen erreicht, die zur Entwicklung eines höheren Niveaus des Tourismus und einer besseren Flächenverwaltung dienen soll.

Das Projekt „Eiserner Weg – Iron Route“ basiert auf Arbeitspaketen, wie z. B. der Projektleitung mit Finanzberichten und technischen Berichten, der Öffentlichkeitsarbeit, dem Netzwerken, Studien und Pilotprojekten. Im Gorenjski muzej wurde den Studien und der Forschung sowie der Öffentlichkeitsarbeit und einem Pilotprojekt viel Aufmerksamkeit gewidmet. Zur Durchführung des Letzteren waren wir als Projektpartner auch verpflichtet.

Im Rahmen der Projektstudien und -forschung verliefen die archäologischen Forschungen in zwei Phasen. Zuerst entdeckten und dokumentierten wir die neuen archäologischen Fundstellen und vergessenen Erzvorkommen in folgenden Gebieten: Pokljuka, Triglavsko pogorje, Spodnje bohinske gore, Jelovica und Bohinj. Die zweite Phase umfasste archäologische Ausgrabungen an den Fundstellen, die unsere bisherige Vorstellung über die Besiedlung der Hochgebirgsregion wesentlich änderten. Älteste Besiedlungspuren in den Julischen Alpen (Lepa Komna und Zadnji Vogel) reichen zurück in die Kupferzeit und ältere Bronzezeit. In der Römerzeit wurden die Almen Klek, Zadnji Vogel und Pečana besiedelt. Auf allen drei Almen setzte sich die saisonbedingte Besiedlung auch in der Spätantike fort. Weitere in der Spätantike besiedelte Almen sind Krstenica, Ovčarija, Govnjač und Poljanica. Die Besiedlung mancher Almen, wie z. B. Klek und Pečana, setzte sich auch ins Frühmittelalter fort,

als die Urbevölkerung mit den Slawen in Kontakt kam. Alle Ergebnisse der archäologischen Studien dienten als eine sehr gute Grundlage für den ersten historischen Wanderweg im Hochgebirge auf dem Gebiet der Julischen Alpen, der sich vorwiegend innerhalb des Nationalparks von Triglav befindet. Der Weg führt entlang der archäologischen Fundstellen und Almen mit einem reichen Erbe des Hüttenwesens, Bergbaus und der Architektur und umfasst fünf Rundwanderwege: "Auf den Spuren des Bohnenerzes" auf Pokljuka, "Auf den Spuren der bronzenen Glocke" auf Fužinske planine, "Auf den Spuren des Goldhorns" zwischen Komna und Vogel, "Auf den Spuren der Riesen" zwischen Bohinjska Bistrica und Pečana pod Ratitovec und "Auf den Spuren der ersten Hirten" in Krma. Jeder Wanderweg bietet einen Ausgangspunkt mit einer allgemeinen Informationstafel zum gesamten Weg sowie eine Tafel mit Informationen über das regionale Natur- und Kulturerbe. Unser Zielpublikum sind Rundwanderungen, die in einer relativ guten physischen Kondition sind, da die einzelnen Kreiswanderungen im Durchschnitt 6 bis 8 Stunden in Anspruch nehmen. Es wurden auch Reiseführer auf Slowenisch und Englisch herausgebracht, die an allen Informationspunkten in Bohinj zur Verfügung stehen sollten. Das Projekt „Eiserner Weg – Iron Route“ wurde bei den Einheimischen sehr gut aufgenommen und fand daher auch im örtlichen touristischen Angebot seinen Platz. Auf dem Grund wird jedes Jahr unter unserer Leitung eine fachliche Führung über den Wanderweg im Hochgebirge angeboten, die im Rahmen der örtlichen touristischen Veranstaltungen (Wandertage) durchgeführt stattfindet.

Mednarodni projekt Železna pot – Iron Route, ki je bil sofinanciran iz EU-programa Interreg IIIB, Območje Alp, je potekal med leti 2005 in 2007. Združil je različne alpske dežele s skupno rudarsko preteklostjo, v njem pa je sodelovalo devet partnerjev iz Slovenije, Italije in Avstrije. Cilji projekta so bili novo ovrednotenje starih, z rudarstvom zaznamovanih pokrajin ter ozaveščanje o lokalni in regionalni identiteti zaradi 2.800 let stare rudarske tradicije. S projektom smo dosegli večjo prepoznavnost rudarskih in železarskih območij, kar bo spodbudilo razvoj kakovostnejšega turizma in preudarnejšega gospodarjenja s prostorom.

Projekt Železna pot – Iron route je bil osnovan po delovnih paketih, kot so finančna in tehnična poročila v sklopu vodenja projekta, promocija, mreženje, študije in pilotna akcija. V Gorenjskem muzeju smo velik del posvečali študijam in raziskavam, promociji in pilotni akciji, za katero smo kot partner v projektu tudi zadolženi.

V sklopu študij in raziskav projekta so arheološke raziskave potekale v dveh fazah, sprva smo s topografskimi pregledi odkrivali, dokumentirali nova arheološka najdišča in pozabljena rudna nahajališča na območju: Pokljuke, Triglavskega pogorja, Spodnjih bohinjskih gora, Jelovice in Bohinja. Druga faza je obsegala arheološka izkopavanja na odkritih najdiščih, ki so bistveno spremenila dotedanjo prepričanje o obljudenosti visokogorskega sveta. Najstarejše sledi v visokogorju Julijskih Alp sežejo v bakreno in starejšo bronasto dobo na Lepi Komni in Zadnjem Voglu. V rimskem času so bile obljudene planina Klek, Zadnji Vogel in Pečana. Na vseh teh planinah se

sezonska obljudenost kontinuirano nadaljuje v poznoantični čas. Odkrite poznoantične planine so še Krstenica, Ovčarija, Govnjač in Poljanica. Na nekaterih planinah, kot sta Klek in Pečana, se obljudenost nadaljuje še v zgodnji srednji vek, kjer zaznamo stik staroselskega prebivalstva s Slovani. Vsi izsledki arheoloških raziskav so bila odlična podlaga za prvo visokogorsko kulturno-pohodniško poti na območju Julijskih Alp, pretežno znotraj Triglavskega narodnega parka. Pot je speljana po arheoloških lokacijah ter planinah z bogato železarsko, rudarsko ter stavbno dediščino in obsega pet krožnih pohodov: "Po sledih bobovca" na Pokljuki, "Po sledih bronastega zvonca" v Fužinskih planinah, "Po Zlatorogovih sledih" med Komno in Voglom, "Po sledih Ajdov" med Bohinjsko Bistrico in Pečano pod Ratitovcem in "Po sledih prvih pastirjev" v Krmi. Poti so zasnovane tako, da je na vsaki poti izhodiščna lokacija z osnovno informativno tablo celotne poti, nato je na vsaki lokaciji tabla s podatki o naravni in kulturni dediščini območja. Ciljna publika so obiskovalci gora, ki so kondicijsko sorazmerno dobro pripravljene, saj posamezne krožne poti zahtevajo v povprečju od 6 – 8 ur hoje. Izdani so tudi vodiči, tako v slovenskem kot angleškem jeziku in bi morali biti na razpolago v vseh informativnih točkah v Bohinju. Projekt Železna pot so domačini sprejeli dobro in je kot rezultat vključen v lokalno turistično ponudbo kraja, tako da vsako leto izpeljemo strokovno vodenje po visokogorski pohodniški poti v okviru turističnih prireditev (dnevi pohodništva).

Archäologische Ausgrabungen im Hochgebirge. Foto: M. Ogrin / Arheološka izkopavanja v visokogorju. Fotografija: M. Ogrin



Im Aufwind – Der Archäologische Park Carnuntum als regionaler Wachstumsmotor

V vzponu – arheološki park Carnuntum kot regionalni motor razvoja

Markus Wachter

Carnuntum hat eine lange kulturtouristische Tradition, die eng mit der 130jährigen Forschungsgeschichte verknüpft ist. Bereits im Jahr 1904 wurde das Museum Carnuntinum in Bad Deutsch-Altenburg eröffnet, um die Funde der Grabungen in einem zusammenhängenden Kontext zu präsentieren. In den 1930er-Jahren wurden gezielte Grabungen im Bereich der ehemaligen Zivilstadt mit dem Ziel unternommen, ein archäologisches Freilichtmuseum zu errichten. Auf diesem Grabungsgelände entstand das heutige Freilichtmuseum Petronell-Carnuntum, das Herzstück des Archäologischen Parks Carnuntum.

Mit der Gründung einer Betriebsgesellschaft im Jahr 1996 wurden der Betrieb und die Vermarktung einer marktorientiert agierenden Managementstruktur übertragen. Die wissenschaftliche Leitung wird bis heute vom Land Niederösterreich wahrgenommen. Allerdings, die Art der damaligen Präsentation war für eine kulturtouristische Marktbearbeitung zu schwer verständlich und auch zu wenig attraktiv. Darüber hinaus war die archäologische Substanz in einem schlechten Erhaltungszustand. Ab dem Jahr 2000 wurden daher die offenliegenden Flächen nach neuen wissenschaftlichen Standards neu untersucht und darauf aufbauend ein ganzheitliches Konservierungs- und Präsentationskonzept erarbeitet.

Im Zentrum stand die Rekonstruktion eines römischen Stadtviertels nach wissenschaftlichen Erkenntnissen am Originalstandort. Alle Gebäude wurden ausschließlich in antiker Bauweise errichtet und zeigen das Aussehen Anfang des 4. Jhs. n. Chr. Sämtliche technische Einrichtungen wie Küchen und Fußbodenheizungen sind voll funktionstüchtig. Die vier Gebäude - darunter eine römische Thermenanlage - offenbaren einen detailreichen Blick in das römische Leben. Alles ist so, als hätten die Bewohner die Häuser gerade verlassen. Jedes Haus zeigt dabei einen speziellen Ausschnitt der römischen Gesellschaft. Parallel dazu wurde auch konsequent an einem Kommunikations- und Markenkonzept gearbeitet. Unter dem Slogan „So nah waren die Römer noch nie“ soll Carnuntum als wiedergeborene Stadt der Kaiser als emotionale Marke international positioniert werden. Um das kulturtouristische Potenzial voll auszunützen, besteht eine enge Zusammenarbeit mit Kulturinitiativen wie „Art Carnuntum“ oder mit den regionalen Winzern, die eine wertvolle Ergänzung im Markenportfolio darstellen. Durch diese Maßnahmen ist es gelungen, Carnuntum als international bekannte Attraktion zu positionieren.

Jährlich frequentieren rund 160.000 Besucher aus über 70 Nationen den

Archäologischen Park Carnuntum. Im Vergleich dazu lag die jährliche Besucherzahl vor der Gründung der Betriebsgesellschaft bei rund 30.000 pro Jahr. Einen wesentlichen Beitrag für die internationale Bekanntheit leistete dabei die Entdeckung der Gladiatorenschule im Jahr 2011, die Carnuntum eine internationale mediale Bühne verschaffte. Ein weiterer Mosaikstein für die wachsende internationale Bedeutung war die Verleihung des ersten Europäischen Kulturerbe-Siegels im Jahr 2014 durch die Europäische Kommission. Wirtschaftlich wird durch die Besucher des Archäologischen Parks Carnuntum eine regionale Wertschöpfung von rund 6 Millionen Euro jährlich ausgelöst.

Carnuntum ima dolgo tradicijo kulturnega turizma, ki je tesno povezana s 130-letno zgodovino raziskovanja. Muzej Carnuntinum je že leta 1904 odprl vrata v Bad Deutsch-Altenburgu, da bi lahko najdbe izkopavanj predstavili v širšem kontekstu. Za ureditev arheološkega muzeja na prostem so v tridesetih letih prejšnjega stoletja izvedli načrtna izkopavanja na območju nekdanjega civilnega mesta, kjer je nastal današnji muzej na prostem Petronell-Carnuntum, osrednji del arheološkega parka Carnuntum. Z ustanovitvijo operativne družbe leta 1996 sta upravljanje in promocija postali tržno usmerjeni. Znanstveno vodstvo pa je še danes v rokah Dežele Spodnje Avstrije. Toda način takratne predstavitve je bil za trg kulturnega turizma težko razumljiv in premalo atraktiven. Prav tako so bile arheološke najdbe slabo ohranjene, zaradi česar se je leta 2000 začelo ponovno raziskovanje odprtih površin v skladu z novimi znanstvenimi standardi. Na podlagi tega je bil kasneje razvit skupen koncept ohranjanja in predstavitve. V središču dejavnosti je bila rekonstrukcija rimske mestne četrti z novimi znanstvenimi dognanji na izvorni lokaciji. Vse stavbe so bile zgrajene izključno v antičnem stilu in prikazujejo stanje na začetku 4. stol. pr. Kr. Vsi tehnični elementi, kot so kuhinje in talno gretje, v celoti delujejo. Štirje objekti – med njimi rimske terme – odkrivajo podroben vpogled v življenje Rimljanov. Vse je urejeno tako, kot da bi prebivalci pravkar zapustili hiše. Prav tako vsaka hiša prikazuje poseben izsek rimske družbe. Istočasno je potekalo dosledno delo na konceptu komunikacije in blagovne znamke. Pod sloganom »Rimljani še nikoli niso bili tako blizu« želi Carnuntum kot prerajeno mesto cesarjev postati mednarodno prepoznavna emocionalna blagovna znamka. Da bi kar se da celovito izkoristili ves potencial kulturnega turizma, je urejeno tesno sodelovanje s kulturnimi iniciativami, kot je »Art Carnuntum«, ali z regionalnimi vinogradniki, ki predstavljajo pomembno razširitev portfelja blagovne znamke. S temi ukrepi se je Carnuntumu uveljavil kot mednarodno prepoznavna atrakcija. Arheološki park Carnuntum obišče okoli 160.000 ljudi iz preko 70 držav letno. Pred ustanovitvijo operativne družbe je bil obisk le okoli 30.000 obiskovalcev letno. K mednarodni prepoznavnosti je precej prispevalo tudi odkritje gladiatorske šole leta 2011, kar je Carnuntumu zagotovilo mesto na mednarodnem medijskem odru. Še en prispevek k rastočem mednarodnem pomenu je bila podelitev prvega Pečata evropske kulturne dediščine leta 2014, ki ga je podelila Evropska komisija. Gledano iz gospodarskega stališča obiskovalci arheološkega parka Carnuntum ustvarijo v regiji okoli 6 milijonov evrov dobička na leto.

Projekte des Vereins Archäologisch Soziale Initiative Steiermark (ASIST)

Projekti društva Arheološko-socialna iniciativa avstrijske Štajerske (ASIST)

Bernhard Schrettle

Die Archäologisch-Soziale Initiative Steiermark wurde im Jahr 2006 mit dem Ziel gegründet, archäologisch bedeutende Denkmäler zu untersuchen. Auch die Öffentlichkeitsarbeit, zu der Präsentationen, die touristische Erschließung, die Errichtung von Rekonstruktionen oder die Sanierung von Ruinen und anderer Denkmäler zählen, wird als wichtiger Bestandteil der Pflege des archäologischen Erbes verstanden. An dieser Stelle sollen zwei Fundstellen vorgestellt und die Arbeitsweise unseres Projektes erläutert werden.

Die ersten sesshaften Bewohner der Steiermark können archäologisch im mittleren 5. Jahrtausend vor Chr. nachgewiesen werden. Eine Siedlung in Rannersdorf (Mettersdorf am Sassbach, südliche Oststeiermark) dieser Zeitstellung wird seit einigen Jahren erforscht. Welche Gründe vor 6600 Jahren die ersten Ackerbauern dazu bewogen, sich dort anzusiedeln, kann wohl kaum mehr geklärt werden, aber zumindest der Versuch muss unternommen werden, aus den erhaltenen Überresten ihrer Häuser, ihrer Speisereste, Abfallgruben und Werkzeuge herauszulesen, welche historischen Prozesse sich abgespielt haben könnten.

Eine der wichtigsten Fundstellen der Steiermark ist der Frauenberg bei Leibnitz. Als Zentralort, der Stammeszentrum und kultischer Mittelpunkt der Region war, spielte er spätestens im 2. Jahrhundert v. Chr. eine wesentliche Rolle für die kulturelle Entwicklung. Das römische Heiligtum, in dem einheimisch-keltische Elemente mit römischen Kultvorstellungen verbunden wurden, und an dem bereits in der Spätantike das Christentum Fuß fasste, wird seit mehreren Jahren von ASIST untersucht.

Basis für unsere Arbeit ist die Verbindung von Archäologie und Denkmalpflege mit der arbeitsmarktpolitischen Zielsetzung der Integration von Personen, die längere Zeit ohne Beschäftigung waren, in den Berufsalltag. Zu diesem Zweck werden Personen befristet bei der St:WUK (Steirische Wissenschafts-, Umwelt- und KulturprojekträgergesmbH.) angestellt, und – finanziert durch Mittel des Arbeitsmarktservice, des Landes Steiermark, des Europäischen Sozialfonds und je nach konkreten Projekten auch anderer regionaler Kooperationspartner – für archäologische Arbeiten eingesetzt. Das Verknüpfen solcher arbeitsmarktpolitischer Maßnahmen mit gemeinnütziger Tätigkeit bietet eine große Chance, auch aufwändigere Projekte zu realisieren.

Neben der Schwierigkeit, die beiden Ziele der Archäologie und der arbeitsmarktpolitischen Maßnahme miteinander sinnvoll zu verbinden, stellt

auch das Spannungsfeld zwischen Denkmalpflege und dem Forschungsinteresse ein permanentes Thema dar. So ist die Untersuchung von Fundstellen, die fast nicht oder nur rudimentär bekannt sind, erforderlich, um die Notwendigkeit des Schutzes archäologischen Erbes überhaupt zu begründen. Andererseits wird die Durchführung archäologischer Grabungen immer wieder als destruktive Methode bezeichnet, da dadurch Befunde unwiederbringlich zerstört werden. Die Arbeiten in Retznei, Rannersdorf, Frauenberg, Schwanberg und vielen anderen Fundstellen, die seit dem Jahr 2006 im Projekt ASIST stattfanden, bewegen sich in diesem Spannungsfeld.

Društvo ASIST (Arheološko-socialna iniciativa avstrijske Štajerske) je bilo ustanovljeno leta 2006 za raziskovanje arheoloških spomenikov. Pomemben del varovanja arheološke dediščine je tudi delo z javnostjo, kamor spadajo predstavitve, turistični produkti, izdelava rekonstrukcij ali sanacija ruševin in drugih spomenikov. Predstavljeni bosta dve najdišči in razložen način dela pri našem projektu.

Prve stalne prebivalce avstrijske Štajerske lahko arheološko dokazano najdemo v sredini petega tisočletja pr. Kr. Naselbino iz tega časa v Rannersdorfu (Mettersdorf ob Sassbachu, jug vzhodne avstrijske Štajerske) raziskujejo že nekaj let. Danes je skoraj nemogoče opredeliti razloge, zaradi katerih so se pred 6600 leti prvi poljedelci naselili prav tam, vendar lahko vsaj poskušamo razumeti, kakšni zgodovinski procesi so se mogoče odvijali. To lahko storimo s pomočjo ohranjenih ostankov njihovih hiš, hrane in odpadnih jam ter orodij.

Eno najpomembnejših najdišč v avstrijski Štajerski je Frauenberg pri Lipnici. Kot centralna naselbina, središče plemena in kultno središče v regiji je najpozneje v drugem stoletju pred Kristusom igral odločilno vlogo v kulturnem razvoju. ASIST že več let raziskuje rimsko svetišče, v katerem so se povezovali domači keltski elementi z rimskimi kulti in v katerem je že v pozni antiki mogoče opaziti vpliv krščanstva.

Naše delo temelji na povezovanju arheologije in spomeniškega varstva s cilji politike trga dela, z namenom, da se dolgotrajno brezposelne vključijo v poklicni vsakdan. V ta namen že poteka zaposlovanje za določen čas pri St:WUK (Družba z omejeno odgovornostjo znanstvenih, okoljskih in kulturnih nosilcev projektov avstrijske Štajerske) na področju arheoloških del, ki ga financirajo Dežela Štajerska in Evropski socialni sklad, določene projekte pa tudi drugi regionalni partnerji. Povezovanje takih ukrepov na trgu dela z družbenokoristnim delom predstavlja veliko priložnost tudi za realizacijo zahtevnejših projektov.

Poleg težav v smiselnem povezovanju ciljev arheologije in ukrepov na trgu dela je nenehno prisotno še trenje med spomeniškim varstvom in raziskovalnimi interesi. Da lahko sploh utemeljimo nujnost varovanja arheološke dediščine, je potrebno raziskovanje najdišč, ki so skoraj povsem neznana ali samo delno znana. Po drugi strani pa se arheološka izkopavanja vedno znova označujejo kot destruktivna metoda, saj se konteskti na ta način trajno uničijo. Dela v krajih Retznei, Rannersdorf, Frauenberg, Schwanberg in na mnogih drugih najdiščih, ki so bila izvedena od leta 2006 naprej v okviru projekta ASIST, se nenehno gibajo v tem območju.

Archäologische Grabungen
des Vereins ASIST in Ranners-
dorf. ASIST/ B. Schrettle /
Arheološka izkopavanja
Društva ASIST v Ranners-
dorfu. ASIST/ B. Schrettle



Erforschung der römischen
Villa in Retznei Archäologi-
sche. ASIST/ B. Schrettle /
Raziskovanje rimske vile v
Retznei. ASIST/ B.
Schrettle



Ein Spaziergang durch ausgewählte Freilichtmuseen in Deutschland

Sprehod skozi izbrane muzeje na prostem v Nemčiji

Marko Mele

Archäologische Grabungen sind ein Prozess des Extrahierens von wissenschaftlichen Daten aus der Erde, bei dem Befunde freigelegt und Funde geborgen werden. Jede Grabung ist aber auch ein Zerstörungsprozess, nach welchem nur selten eine Präsentation der Befunde an Ort und Stelle möglich ist. Trotzdem sind die Präsentation des archäologischen Erbes und das Einbeziehen der interessierten Öffentlichkeit mittlerweile zu einem wesentlichen Bestandteil der modernen Archäologie geworden. Die Zugänge zur Präsentation sind, meistens abhängig vom Befund, sehr unterschiedlich und beinhalten auch Traditionen und Trends der jeweiligen Regionen und Länder, in denen sich die archäologischen Stätten befinden. Unser Spaziergang führt uns durch ausgewählte Freilichtmuseen, die ich im Jahr 2005 in Deutschland besuchen konnte.

Ein erstes Beispiel ist das Museum Raddusch bei Lübbenau, das rund 100 km südlich von Berlin liegt. Ein aus Beton erbautes neues Gebäude versteckt sich hinter einer Holzfassade, die aus der Ferne betrachtet den Eindruck einer frühslawischen Festung vermittelt. Im Inneren des Gebäudes verbirgt sich ein Museum mit einer hochmodernen archäologischen Ausstellung, Büroräumen und Depotflächen. Das Außenareal wird mit Lehrpfaden für Besucherinnen und Besucher attraktiv gestaltet.

Von Raddusch führt uns der Weg nach Berlin in das Museumsdorf Düppel, wo Rekonstruktionen von frühmittelalterlichen Gebäuden in einem Parkareal verstreut sind. Tiergehege, Felder mit urwüchsigen Pflanzen und Stationen mit experimenteller Archäologie runden das Freilichtmuseum ab.

Fast schon an der Nordsee, im Ort Groß Raden, befindet sich ein weiteres frühmittelalterliches Freilichtmuseum. Auf einem Lehrpfad durch einen Wald gelangt man zu einem See, wo eine Wehranlage, ein Dorf und ein sehr imposanter zentraler Tempelbereich rekonstruiert wurden. Neben dem Standardprogramm aus dem Bereich der experimentellen Archäologie werden den Besucherinnen und Besuchern auch Bootsfahrten mit rekonstruierten Booten angeboten.

Eine Freilichtanlage mit Tradition ist das Römerkastell Saalburg bei Frankfurt am Main. Im rekonstruierten Kastell einer römischen Kohorte kann nicht nur das Leben der Römer an der Grenze zu Germanien erkundet werden; das Gebäude zeigt auch die Entwicklung der Rekonstruktionstechniken seit 1894, als Kaiser Wilhelm II. das Kastell wiederaufbauen ließ.

Eine ähnlich lange Geschichte hat auch das Pfahlbaumuseum Unteruhldingen am Bodensee im Dreiländereck Schweiz-Deutschland-Österreich. Rekonstruierte Pfahlbausiedlungen aus der Stein- und Bronzezeit mit einem großen Angebot an Besucherprogrammen machen dieses Museum zu einem Musterbeispiel für ähnliche Anlagen europaweit.

Arheološka izkopavanja so proces pridobivanja znanstvenih podatkov iz zemlje, pri katerem razkrivamo kontekste in odkrivamo najdbe. Vsako izkopavanje je hkrati tudi proces uničenja, po katerem je le redkokdaj možna predstavitev najdb na mestu odkritja. Kljub temu sta predstavitev arheološke dediščine in vključevanje javnosti dandanes postali pomembni deli moderne arheologije. Pristopi k predstavitvam so običajno odvisni od konteksta ter vključujejo tradicijo in trende določenih regij in držav, v katerih se arheološka najdišča nahajajo. Sprehod nas bo vodil skozi izbrane muzeje na prostem, ki sem jih leta 2005 obiskal v Nemčiji.

Prvi primer je muzej Raddusch pri kraju Lübbenau, ki leži približno 100 km južno od Berlina. Za leseno fasado se skriva nova betonska stavba, ki od daleč daje vtis zgodnjehlovske utrdbe. V notranjosti stavbe se skriva muzej z zelo moderno arheološko razstavo, pisarnami in depoji. Zunanji okoliš je privlačno urejen z učnimi potmi za obiskovalce.

Od Radduscha nas vodi pot do Berlina v muzejsko vas Düppel, kjer so na območju parka posejane rekonstrukcije stavb iz zgodnjega srednjega veka. Muzej na prostem dopolnjujejo ograde za živali, polja s starimi vrstami rastlin in postaje z eksperimentalno arheologijo.

Skoraj že ob Severnem morju, v kraju Groß Raden, je naslednji muzej na prostem, ki prikazuje zgodnji srednji vek. Po učni poti skozi gozd pridemo do jezera, kjer so rekonstruirani utrdba, vas in zelo veličasten osrednji prostor s templjem. Ob osnovnem programu s področja eksperimentalne arheologije se obiskovalci lahko tudi popeljejo z rekonstruiranimi čolni.

Muzej na prostem z dolgoletno tradicijo je rimski kastrum Saalburg pri Frankfurtu na Majni. V rekonstruiranem kastrumu rimske kohorte lahko raziskujemo življenje Rimljanov na meji z Germanijo in si ogledamo razvoj rekonstrukcijskih tehnik na stavbi od leta 1894, ko je cesar Wilhelm II. dal kastrum obnoviti.

Podobno dolgo zgodovino ima tudi Muzej koliščarjev Unteruhldingen ob Bodenskem jezeru na tromeji Švice, Nemčije in Avstrije. Rekonstruirane naselbine na kolih iz kamene in bakrene dobe z obširnimi programi za obiskovalce postavljajo ta muzej za vzor podobnim muzejem po celotni Evropi.

Rekonstruiertes Haus im Freilichtmuseum Berlin-Düppel. Foto: M. Mele / Rekonstruirana hiša v muzeju na prostem Berlin-Düppel. Fotografija: M. Mele



Rekonstruierte Pfahlbausiedlungen in Unteruhldingen. Foto: M. Mele / Rekonstruirane naselbine na kolih v Unteruhldingen. Fotografija: M. Mele

